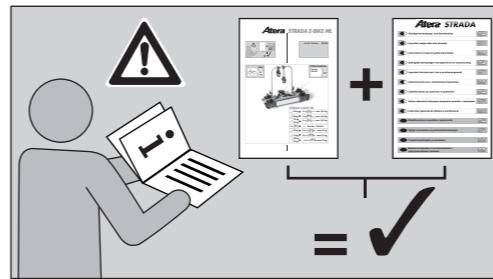
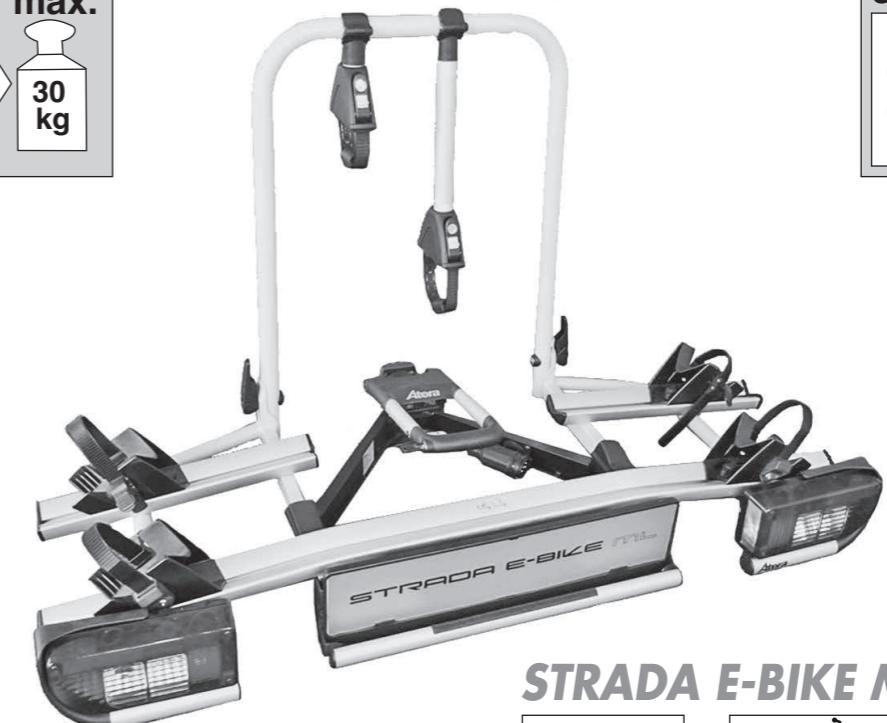
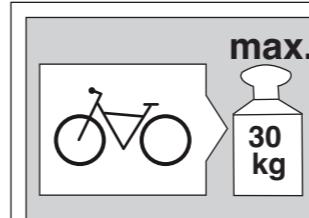


Atera STRADA E-BIKE ML

Atera STRADA E-BIKE ML



Art.-Nr. / Part-No.: 022 696
022 697



STRADA E-BIKE ML
Part-No. :
022 696
022 697
15,8 kg

STRADA E-BIKE ML

50 kg	→ 2 x (🚲) = max. 34,2 kg
60 kg	→ 2 x (🚲) = max. 44,2 kg
75 kg 175 kg	→ 2 x (🚲) = max. 59,2 kg
3 x (🚲)	→ + Part-No.: 022 624
60 kg	→ 2+1 x (🚲)= max. 42 kg
75 kg	→ 2+1 x (🚲)= max. 57 kg
85 kg 175 kg	→ 2+1 x (🚲)= max. 67 kg





D Inhalt GB Contents F Sommaire NL Inhoud I Indice E Índice CZ Obsah
PL Zawartość RO Continut SK Obsah DK Indhold FIN Sisältö RUS Содержание



D Lieferumfang / Ersatzteilübersicht GB Scope of delivery / spare part overview F Pièces fournies à la livraison / liste des pièces détachées NL Omvang van de levering / Overzicht van de reserveonderdelen I Dotazione di fornitura / panoramica pezzi di ricambio E Volumen de suministro / resumen de piezas CZ Součást dodávky / Přehled náhradních dílů PL Zakres dostawy / zestawienie części zamiennych RO Volumul livrării / Prezentarea generală a pieselor de schimb SK Súčasť dodávky / Prehl'ad náhradných súčasti DK Leveringsomfang/Reservedeloversigt FIN Toimituslaajus / Varaosat RUS Комплект поставки / обзор запасных частей

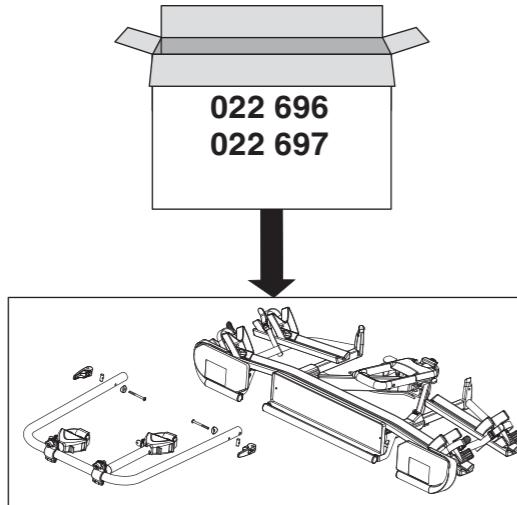


D Montageinformation GB Installation information F Informations pour le montage NL Montage-informatie I Informazioni di montaggio E Información de montaje CZ Informace k montáži PL Informacja dotycząca montażu RO Informație de montaj SK Informácie o montáži DK Monteringsinformation FIN Asennustietoa RUS Сведения о монтаже



D Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen sind unverbindlich. GB Right reserved to make changes to design, configuration and colour – errors and omissions excepted. The illustrations are non-binding F Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement et de la couleur. Sous réserve d'erreurs. Les illustrations ne sont pas contractuelles. NL Wijzigingen in de constructie, uitrusting, kleur en vergissingen blijven voorbehouden. Afbeeldingen zijn vrijblijvend. I Ci si riserva il diritto di apportare modifiche in relazione alla struttura, all'equipaggiamento e al colore, nonché la possibilità di errori e omissioni. Le illustrazioni fornite non sono vincolanti. E Reservado el derecho a realizar cambios relacionados con la construcción, el equipamiento, el color y debido a error. Las figuras son sin compromiso. CZ Změny týkající se konstrukce, vybavení, barvy a chyb jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou nezávazná. PL Zastrzega się prawo wprowadzania zmian konstrukcji, wyposażenia, koloru a także możliwości pomyłki. Ilustracje są niewiążące. RO Compania producătoare își rezervă toate drepturile în legătură cu construcția, echiparea, culoarea precum și cu posibilitatea unor erori. Ilustrațiile nu angajează compania. SK Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farby a chyb sú vyhradené. Vyobrazenia sú nezáväzné. DK Ändringer vedrørende konstruktion, udstyr, farve samt fejtagelser forbeholderes. Afbildningerne er ikke bindende. FIN Rakennetta, varustelua, väriä koskevat muutokset sekä virheet mahdollisia. Kuvat ovat sitoumukselta. RUS Возможны изменения конструкции, оснащения, цвета, а также ошибки. Иллюстрации приведены без обязательства.

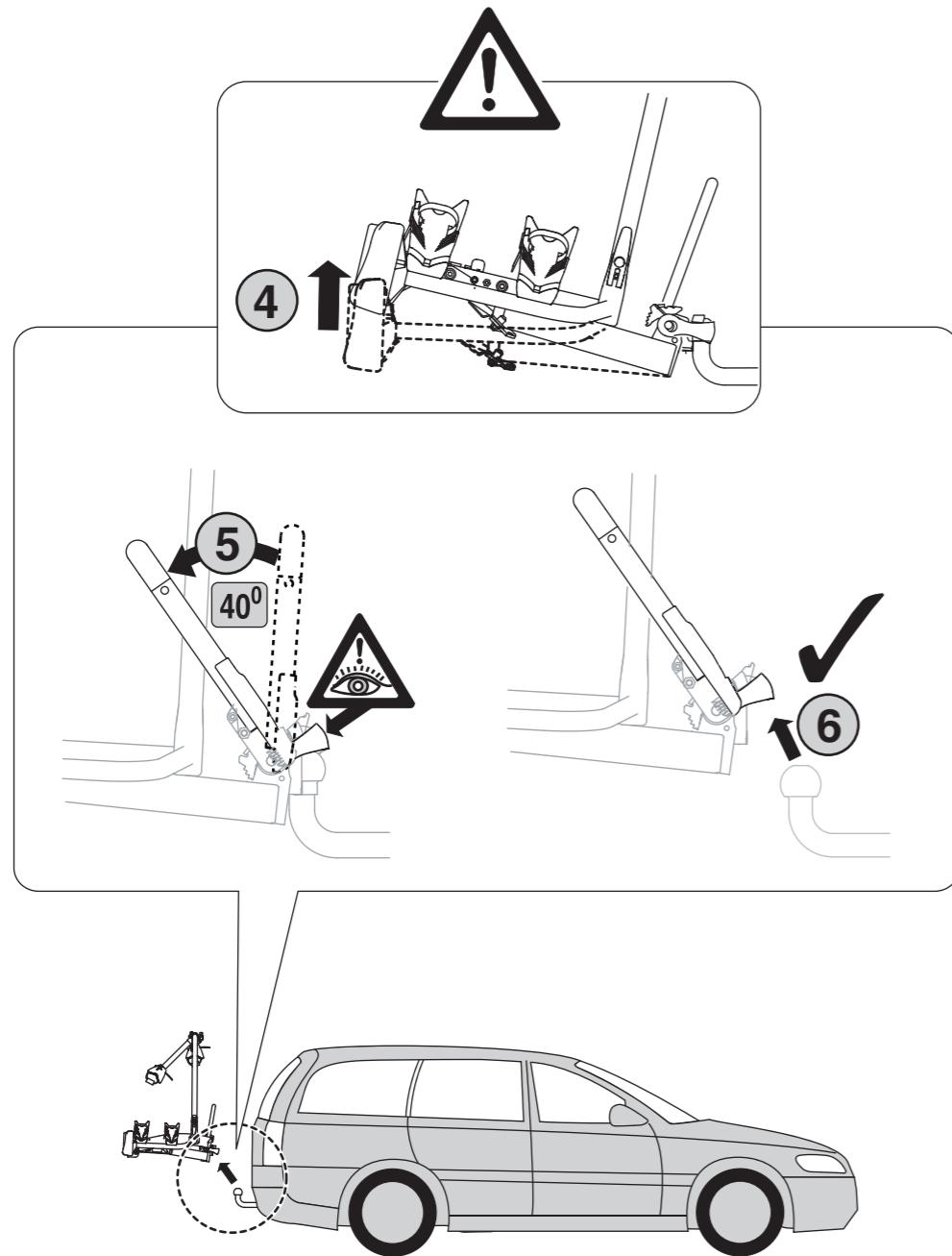
STRADA E-BIKE ML



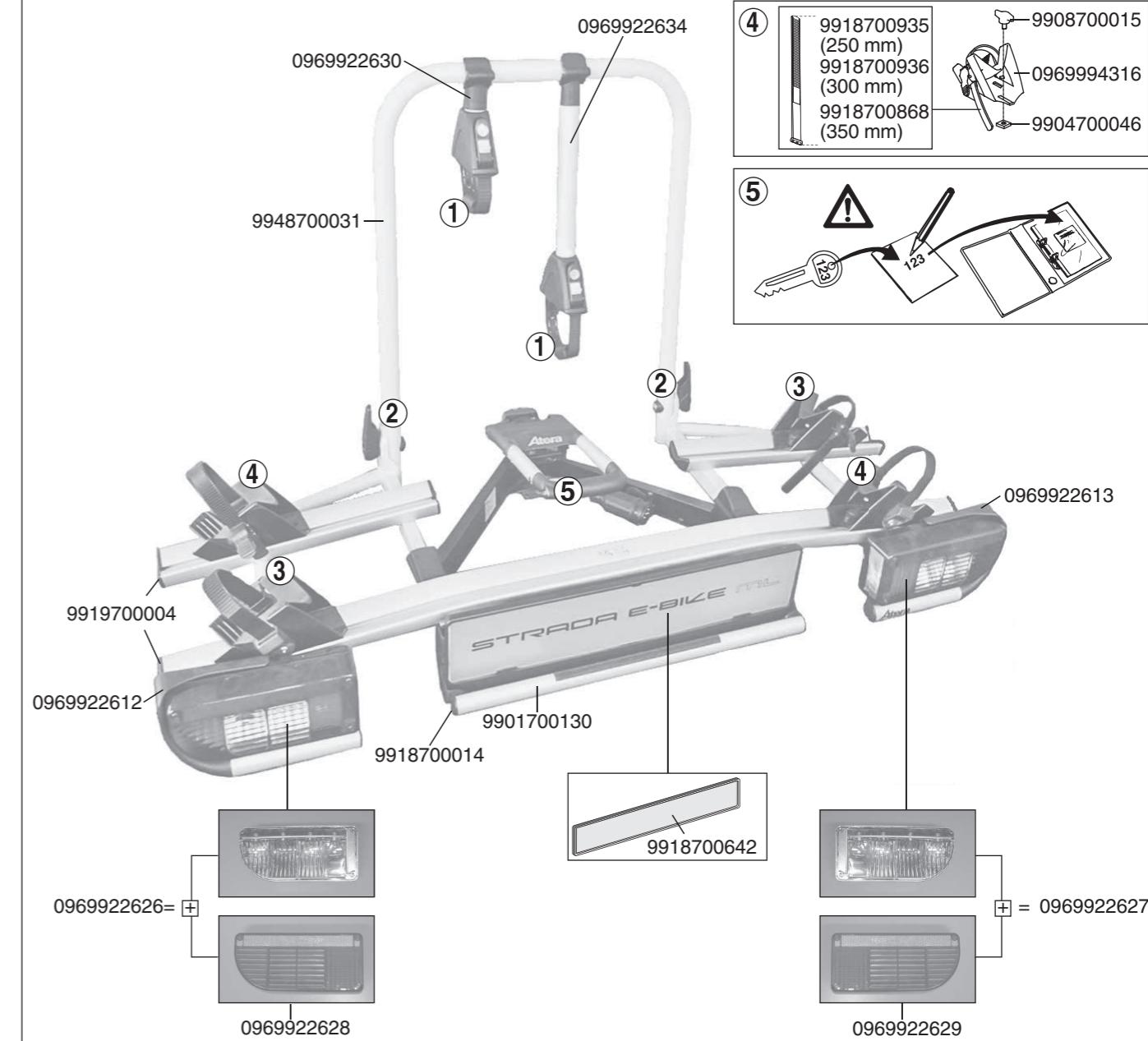
INFO

- D 4. Heben Sie den Träger leicht an.
5. Klappen Sie zum Öffnen der Kupplungshalterung ohne Betätigung der Entriegelung den Spanngriff bis zum Anschlag vom Fahrzeug weg (ca. 40 Grad).
6. Nehmen Sie mit geöffneter Kupplungshalterung den Träger ab.
- DK 4. Loft cykelholderen lidt op på lygtesiden.
5. Til åbning af koblingsholderen uden betjening af oplåsningsanordningen klappes spændegebet til anslag væk fra koretøjet (ca. 40 grader).
6. Fjern cykelholderen med åbnet koblingsholder
- GB 4. Lift up the carrier slightly on the lights side.
5. To open the coupling bracket tilt the handle away from the car (approx. 40 degrees) until its limit stop without pulling out the unlocking device.
6. Remove carrier with the coupling bracket open.
- FIN 4. Nosta telinettä hieman valojen puolelta.
5. Avaa kytkinpidike lukituksen vapautusta painamatta käänämällä kiinnityskahva poispäin ajoneuvosta rajoitteen asti (n. 40 astetta).
6. Irrota teline kytkinpidike avattuna.
- RUS 4. Слегка приподнимите багажник со стороны фонарей.
5. Чтобы освободить багажник из крепления, отведите зажимную ручку вверх, не прикасаясь к рычажку разблокировки, до упора в направлении от автомобиля (на угол примерно 40 градусов).
6. При открытом креплении снимите багажник.

- F 4. Soulever légèrement le porte-vélos côté feux.
5. Pour ouvrir le point d'attache, incliner la poignée de serrage (d'environ 40 degrés) jusqu'en butée vers l'intérieur du porte-vélos sans actionner le dispositif de verrouillage.
6. Une fois le point d'attache ouvert, enlever le porte-vélos.
- NL 4. Drager aan de lichtzijde een stukje optillen.
5. Om de koppelingshouder te openen moet u de handel, zonder het ontkoppelmechanisme uit te trekken, tot aan de eindstop van de auto wegduwen (ongeveer 40 graden).
6. De drager afnemen met geopende koppelingshouder.
- I 4. Sollevare leggermente il portaciclette dalla parte dei fari.
5. Per aprire il supporto del gancio senza premere sullo sblocco, allontanare la leva di serraggio dal veicolo fino all'arresto (circa 40 gradi).
6. Una volta che il gancio è aperto si può rimuovere il portaciclette.
- E 4. Levantar ligeramente el soporte por el lado de las luces.
5. Para abrir el fijador de acoplamiento sin accionar el desencastre, mover la palanca de sujeción hasta el tope alejándola del vehículo (unos 40 grados).
6. Retirar el soporte con el fijador de acoplamiento abierto.
- CZ 4. Nosič na straně se světlom lehce nadzvedněte.
5. Pro otevření držáku spojovacího zařízení bez stisknutí odjistění odklopěte upínací úchyt od vozidla až na doraz (cca 40 stupňů).
6. S otevřeným držákem spojovacího zařízení nosič vyjměte.
- PL 4. Podnieś bagażnik unosząc lekko część ze światłami.
5. Aby zdjąć z Haka obejmę kuli, zwolnij zapadkę blokującą, pociągnij dźwignię do siebie, do około 40 stopni nachylenia względem zderzaka auta).
6. Z odchyloną obejmą kuli zdejmij uchwyty z haka.
- RO 4. A se ridică ușor suportul din partea lămpilor.
5. Pentru a deschide dispozitivul de cuplare, a se înclina mânerul de strângere (cca. 40 grade) până la opritorul de la vehicul fără a acționa dispozitivul de zăvorâre.
6. Cu dispozitivul de cuplare deschis a se scoate suportul.
- SK 4. Nosič na strane za svetlom l'ahko naddvihnite.
5. Ak chcete otvoriť držiak spojovacieho zariadenia bez stlačenia odistenia odklopote upínací úchyt od vozidla až na doraz (cca 40 stupňov).
6. Nosič vytiahnite s otvoreným držiakom spojovacieho zariadenia.



D Ersatzteilübersicht
 GB Spare part overview
 F Liste des pièces détachées
 NL Overzicht van de reserveonderdelen
 I Panoramica pezzi di ricambio
 E Resumen de piezas
 CZ Přehled náhradních dílů
 PL Zestawienie części zamiennych
 RO Prezentarea generală a pieselor de schimb
 SK Prehľad náhradných súčasťí
 DK Reservedeloversigt
 FIN Varaosat
 RUS обзор запасных частей



BITTE BEACHTEN!

Hinweise für die Benutzung des ATERA Heckträgersystems STRADA ML im Geltungsbereich der deutschen Straßenver- kehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Bei Benutzung des Heckträgersystems im Bereich der deutschen StVZO sind besondere Hinweise zu beachten. Das amtliche Kennzeichen Ihres Fahrzeugs muss am Heckträgersystem wiederholt werden. Das Wiederholungskennzeichen benötigt keinen TÜV- bzw. Zulassungsstempel.

Der Fahrradheckträger verfügt über eine ECE-Genehmigung mit der Nummer E4-26R-030336 Ext. 00. Diese steht bei Bedarf auf unserer Homepage unter www.atera.de zur Einsicht bzw. zum Herunterladen zur Verfügung.

Sie können diesen Heckträger ohne weitere TÜV-Überprüfung an Ihrem Fahrzeug montieren, wenn die Auflagen bzw. Hinweise der ECE-Genehmigung (insbesondere zur Stützlast, siehe Titelseite dieser Anleitung) erfüllt bzw. beachtet sind.

Beachten Sie unbedingt auch die entsprechenden Auflagen zur dritten Bremsleuchte: "Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, dürfen Ladungsträger oder mitgeföhrte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte muss rechts und links - ausgehend von der Fahrzeulgängsachse - in einem Horizontalwinkel von 10 Grad, nach oben - ausgehend von der Leuchtenoberkante - in einem Vertikalwinkel von 10 Grad und nach unten - ausgehend von der Leuchtenunterkante - in einem Vertikalwinkel von 5 Grad sichtbar sein. Kann auch nur eine dieser Sichtbedingungen nicht eingehalten werden, ist die dritte Bremsleuchte zu wiederholen". Die dritte Bremsleuchte kann unter der Art.-Nr.: 022 503 bezogen werden.

Atera

Information folder
Number : SSP 2-3.00
Date of issue : 2015-02-05
Date of last change : -

Annex 2 Conditions and advices, limitations of use Auflagen und Hinweise, Verwendungseinschränkungen

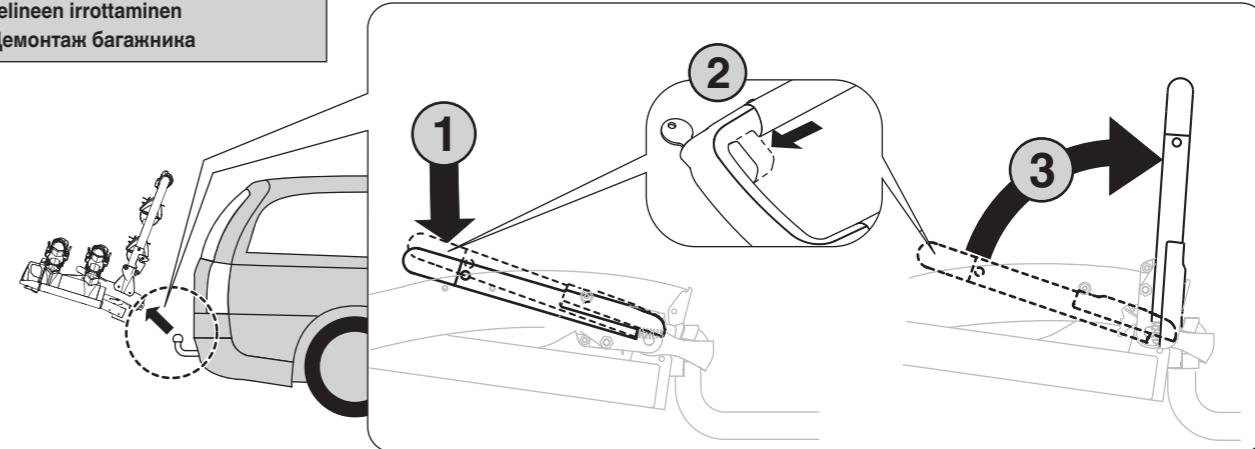
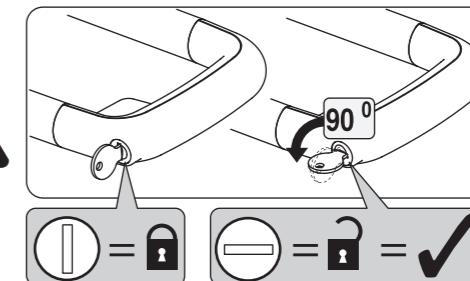
- Towing hook ball and towing hook pole have to consist in a single part. The towing hook pole must not show weak points such as drill-holes, grooves or welding seams. Kugel und Kugelstange müssen aus einem Teil bestehen. Die Kugelstange darf keine Schwachstellen wie z.B. Bohrungen, Nuten oder Schweißstellen aufweisen.
- The material of the towing hook pole has to be St 52-3 or an at least equal material. Der Werkstoff der Kugelstange muss aus St 52-3, oder einem mindestens gleichwertigen Werkstoff bestehen. Nicht geeignet sind Kugelstangen aus GG 40 oder Kugelstangen aus Aluminium.
- Payload, net weight and static hook load
The Strada Sport M luggage racks with capacity to carry two bikes can be loaded up to an approved load of max. 60 kg. The luggage racks with capacity to carry three bikes can be loaded up to an approved load of max. 68 kg. Even if equipped with the optional SES extension kit all luggage racks mentioned before the total capacity is limited to an approved load of 68 kg.
If equipped with the optional SES extension kit this luggage rack can be loaded up to an approved load of max. 67 kg.
The weight of the single bike is limited to max. 30 kg for all basic luggage racks. The weight of the single bike is limited to max. 17 kg for the optional SES extension kit.
The individual luggage rack must be loaded following the guidelines of the fitting instruction. Each luggage rack is marked with a durable adhesive type label stating the permissible payload and the net weight.

The centre of the payload shall be close to the tow bar coupling ball. Independent from the payload information on the type label of the luggage rack the total weight of luggage rack and payload must never increase the permissible static hook load of the tow bar used. The permissible static hook load of the tow bar is documented in the product information. If the luggage rack is loaded up to the permissible payload, the tow bar must have at least the static hook load as documented. If the necessary static hook load is not available, the payload of the luggage rack must be reduced appropriate.

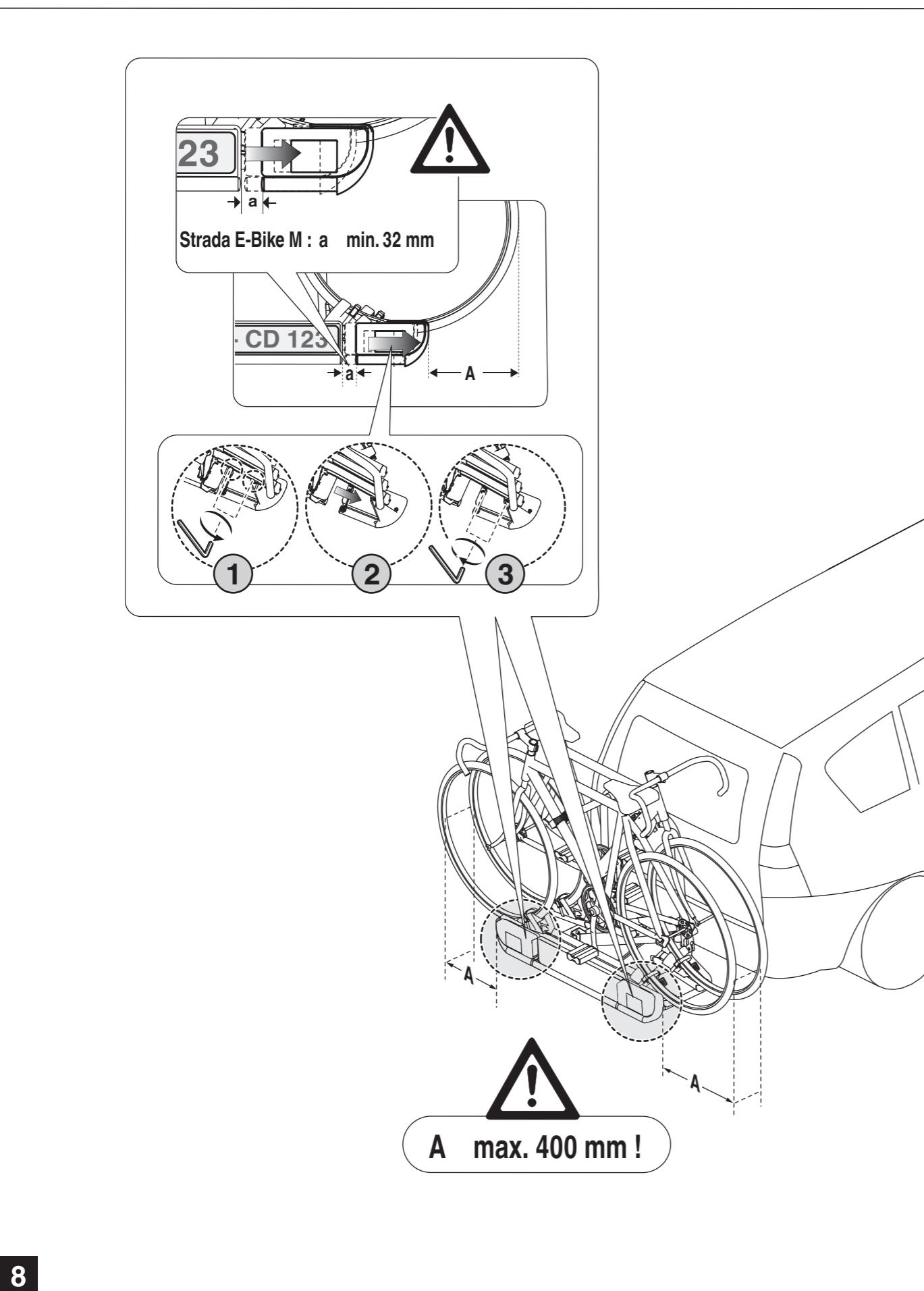
Atera GmbH
Im Herrach 1
88289 Leutkirch, Germany

INFO

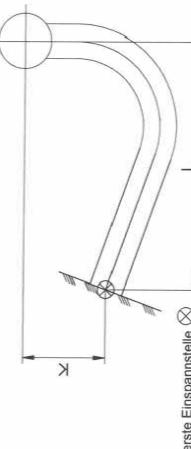
- D Abnehmen des Trägers
- GB Removing the carrier
- F Démontage du porte-vélos
- NL De fietsdrager verwijderen
- I Rimozione del portabicilette
- E Retirada del soporte
- CZ Demontáž nosiče
- PL Demontaż uchwytu
- RO Demontarea suportului
- SK Demontáž nosiča
- DK Afmontering af cykelholder
- FIN Telineen irrottaminen
- RUS Демонтаж багажника



- D** 1. Drücken Sie den Spanngriff etwas nach unten.
2. Ziehen Sie die Entriegelung im Spanngriff.
3. Klappen Sie den Spanngriff mit gezogener Entriegelung bis in Endstellung zum Fahrzeug hoch.
- GB** 1. Press handle down slightly.
2. Pull out unlocking device in the handle.
3. With the unlocking device pulled out, tilt handle upwards towards the vehicle until it reaches its end position.
- F** 1. Pousser la poignée de serrage légèrement vers le bas.
2. Tirer le dispositif de verrouillage situé dans la poignée de serrage.
3. Maintenir le dispositif de verrouillage tiré et rabattre la poignée de serrage jusqu'en position finale vers le véhicule.
- NL** 1. Handel licht naar beneden duwen.
2. De ontkoppeling van de handel uittrekken.
3. Handel met uitgetrokken ontkoppeling tot de eindstop naar boven duwen.
- I** 1. Premere la leva di serraggio leggermente verso il basso.
2. Tirare il dispositivo di sblocco della leva di serraggio.
3. Sollevare la leva di serraggio con il dispositivo di sblocco tirato verso il veicolo fino a fine corsa.
- E** 1. Presionar la palanca de sujeción ligeramente hacia abajo.
2. Accionar el desencastre en la palanca de sujeción.
3. Levantar la palanca de sujeción en dirección al vehículo hasta la posición final con el desencastre accionado.
- CZ** 1. Upínací úchyt zatlačte lehce dolů.
2. Vytáhněte odjištění v upínacím úchytu.
3. Upínací úchyt s vytaženým odjištěním vyklopěte až do koncové polohy k vozidlu.
- PL** 1. Docisnij lekko dźwignię.
2. Naciśnij zapadkę blokującą dźwignię.
3. Z wciśniętą zapadką podnieś dźwignię do oporu.
- RO** 1. A se apăsa ușor în jos mânerul de strângere.
2. A se trage dispozitivul de zăvorâre aflat în mânerul de strângere.
3. A se menține dispozitivul de zăvorâre tras și a se rabata mânerul de strângere până în poziția finală aflată spre vehicul.
- SK** 1. Upínací úchyt zatlačte ľahko nadol.
2. Vyťahnite odistenie v upínacom úchytie.
3. Upínaci úchyt s vytiahnutým odistením vyklopte až do koncovej polohy k vozidlu.
- DK** 1. Tryk spændehestandtaget lidt nedad.
2. Træk i oplåsningsanordningen i spændehestandtaget
3. Klap spændehestandtaget med trukket oplåsningsanordning op til køretøjet i slutstilling.
- FIN** 1. Paina kiristyskahvaa hieman alas paini.
2. Vedä kiinnityskahvan lukituksen avausta.
3. Käännä kiinnityskahva lukituksen avaus vedettynä ylös ajoneuvoon päin loppuasentoon asti.
- RUS** 1. Слегка нажмите на зажимную ручку книзу.
2. Вытащите рычажок разблокировки, расположенный внутри зажимной ручки.
3. Отводите зажимную ручку с вытащенным рычажком разблокировки вверх в крайнее положение в направлении к автомобилю.



INFO

Information folder		
Number	SSP 2-3.00	
Date of issue	2015-02-05	
Date of last change	---	
4. D-value / D-Wert	The D-value of the towing hook has to be at least 7.6 kN. The necessary static tow hook load is documented in the table above. D-value and static tow hook load are indicated on the type label of the towing hook. A towing hook with D-value below 7.6 kN is suitable if the following evaluation gives a positive result.	
a)	Determination of the horizontal distance "L" between the towing hook ball and the first fixation and the corresponding vertical height "K".	
	Der D-Wert der Kupplungskugel mit Halterung (KmH) muß mindestens 7.6 kN betragen. Die erforderliche Stützlast der KmH ist der obigen Tabelle zu entnehmen. D-Wert und Stützlast sind auf dem Typschild der KmH vermerkt. Eine Kupplung deren D-Wert unter 7.6 kN liegt ist zulässig, wenn im nachfolgend beschriebenen Verfahren ein positives Ergebnis ermittelt werden kann.	
a)	Ermitteln Sie das horizontale Maß "L" der Kupplungskugel zu der ersten Einspannstelle und das entsprechende vertikale Maß "K".	
		
b)	Transfer of the values for "L" and "K" into the diagram for two or three bicycles. If the point of intersection "LK" is above the "D-value line" of the tow hook under evaluation, the tow hook is suitable for the use of the luggage rack. If the point of intersection "LK" is below the "D-value line" the tow hook is not suitable for the use of the luggage rack.	
b)	Übertragen Sie nun die Werte für "L" und "K" in das Diagramm für zwei oder drei Fahrräder. Legt der im Diagramm ermittelte Schnittpunkt "LK" oberhalb der dem D-Wert der Heckträgesysteme "Sport M2 / SES" (max. 2+1 bikes / Fahrräder) zugeordneten "D-Wert-Geraden" ist die Kupplung für den Betrieb des Heckträgesystems geeignet. Liegt der Schnittpunkt unterhalb der "D-Wert-Geraden" ist die Kupplung für den Betrieb eines Heckträgesystems nicht geeignet.	
Netzlast, Eigengewicht und Stützlast	Für alle Grundräder ist das Gewicht des Einzelfahrrades auf max. 30 kg begrenzt. Für den Erweiterungssatz SES ist das Gewicht des Einzelfahrrades auf max. 17 kg begrenzt. Die Beladung des jeweiligen Heckträgesystems hat entsprechend der Vorgaben der Montageanleitung zu erfolgen. Jedes Heckträgesystem ist mit einem beständigen, selbstklebenden Typschild gekennzeichnet, das über die zulässige Nutzlast und über das Eigengewicht informiert.	
	Der Schwenpunkt der Nutzlast muß nah zur Kupplungskugel mit Halterung (KmH) positioniert sein. Unabhängig von der Nutzlastangabe auf dem Typschild des Heckträgesystems darf das Gesamtgewicht von Träger und Nutzlast nicht über der zulässigen Stützlast der KmH liegen. Die zulässige Stützlast der KmH ist in der Produktinformation zur KmH dokumentiert. Wenn das Heckträgesystem bis zu der zulässigen Nutzlast beladen werden soll, muss die Stützlast der KmH nicht zur Verfügung, muss die Nutzlast des Tragesystems entsprechend reduziert werden.	
version / Ausführung Strada	permiss. payload luggage rack / Eigengewicht Heckträgesystem	necessary static tow hook load / erforderliche Stützlast der KmH
Sport M 2 (max. 2 bikes / Fahrräder)	13.5 kg max. 60 kg	73.5 kg ▲
Sport M 2 / SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	13.5 kg + 2.2 kg max. 68 kg	83.7 kg ▲
Sport M 3 (max. 3 bikes / Fahrräder)	16.5 kg max. 68 kg	86.5 kg ▲
Sport M 3 / SES (max. 3 + 1 bikes / Fahrräder)	16.5 kg + 2.2 kg max. 68 kg	86.7 kg ▲
Sport M E-BIKE (max. 2 bikes / Fahrräder)	14.0 kg max. 60 kg	76.0 kg ▲
Sport M E-BIKE - SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	14.0 kg + 2.2 kg max. 68 kg	84.2 kg ▲
E-Bike ML (max. 2 bikes / Fahrräder)	15.8 kg max. 59.2 kg	75.0 kg ▲
E-Bike ML / - SES (max. 2 + 1 bikes / Fahrräder)	15.8 kg + 2.2 kg max. 67 kg	85.0 kg ▲

INFO

Information folder	Number : SSP 2-3.00	Number : SSP 2-3.00
Date of issue : 2015-02-05	Date of issue : 2015-02-05	Date of last change : ...

Examples for the transport of two bicycles:

D-value of the towing hook = 6 kN
 - horizontal distance "L" 160 mm
 - vertical height "K" 80 mm → towing hook suitable

Beispiele für die Beladung mit zwei Fahrrädern:

D-Wert der Kupplung = 6 kN
 - horizontales Maß "L" 120 mm → Kupplung geeignet
 - vertikales Maß "K" 90 mm

D-Wert der Kupplung = 5,5 kN
 - horizontales Maß "L" 120 mm
 - vertikales Maß "K" 90 mm → Kupplung nicht geeignet

Older towing hooks frequently have indicated the permissible towing load G_A and the permissible total weight of the towing vehicle G_K instead of the D-value. The D-value of the towing hook can be calculated as following:

Anstelle des D-Wertes ist bei älteren KmH (Kupplungskugel mit Halterung) häufig die zulässige Anhängelast G_A und das zulässige Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs G_K angegeben. Daraus lässt sich der D-Wert der KmH wie folgt berechnen:

$$D = \frac{9,81}{1000} \times \frac{(G_A \times G_K)}{(G_A + G_K)}$$

Atera GmbH
Im Herrach 1
88299 Leutkirch, Germany

page 4 of 7

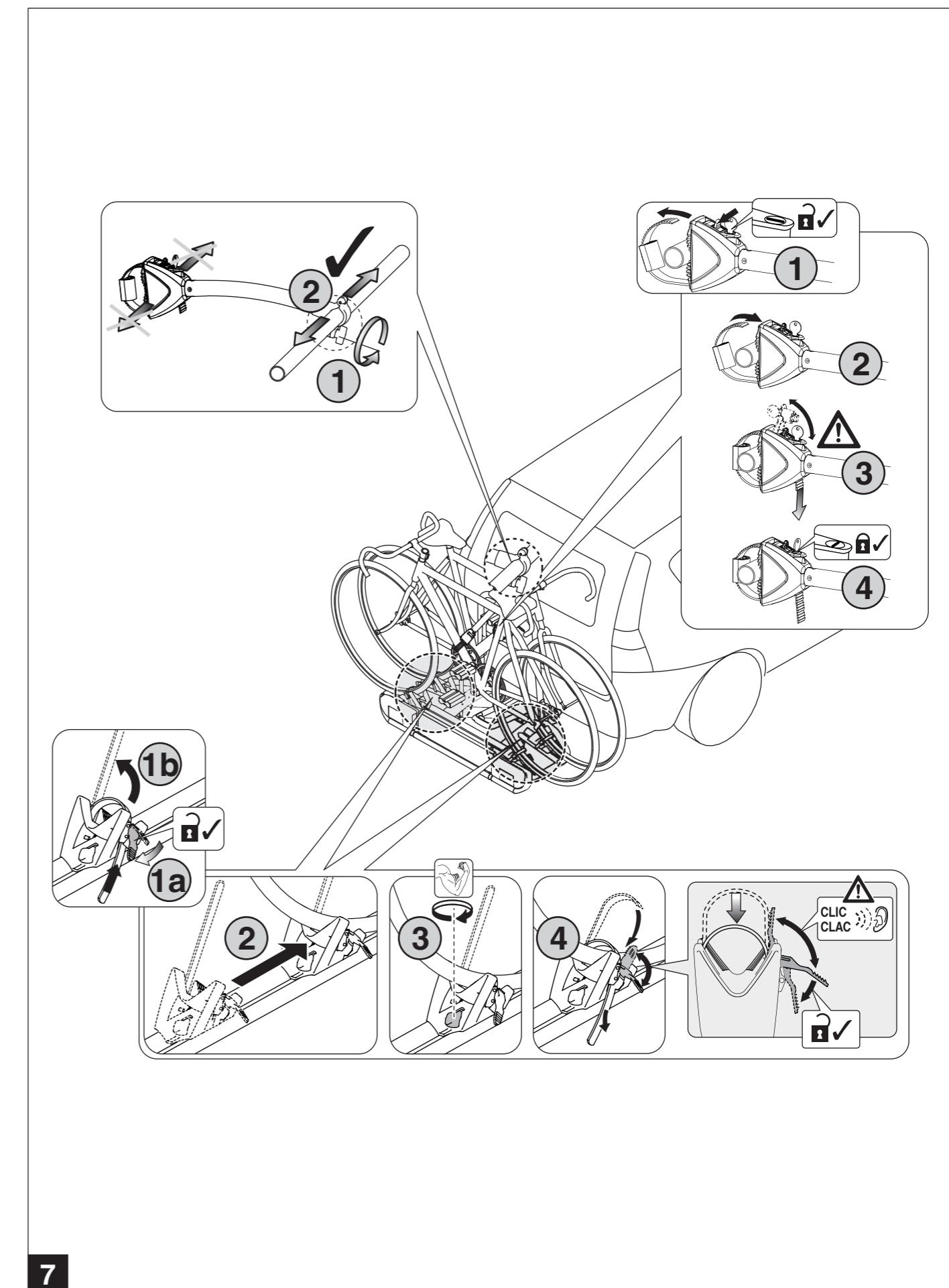
Information folder

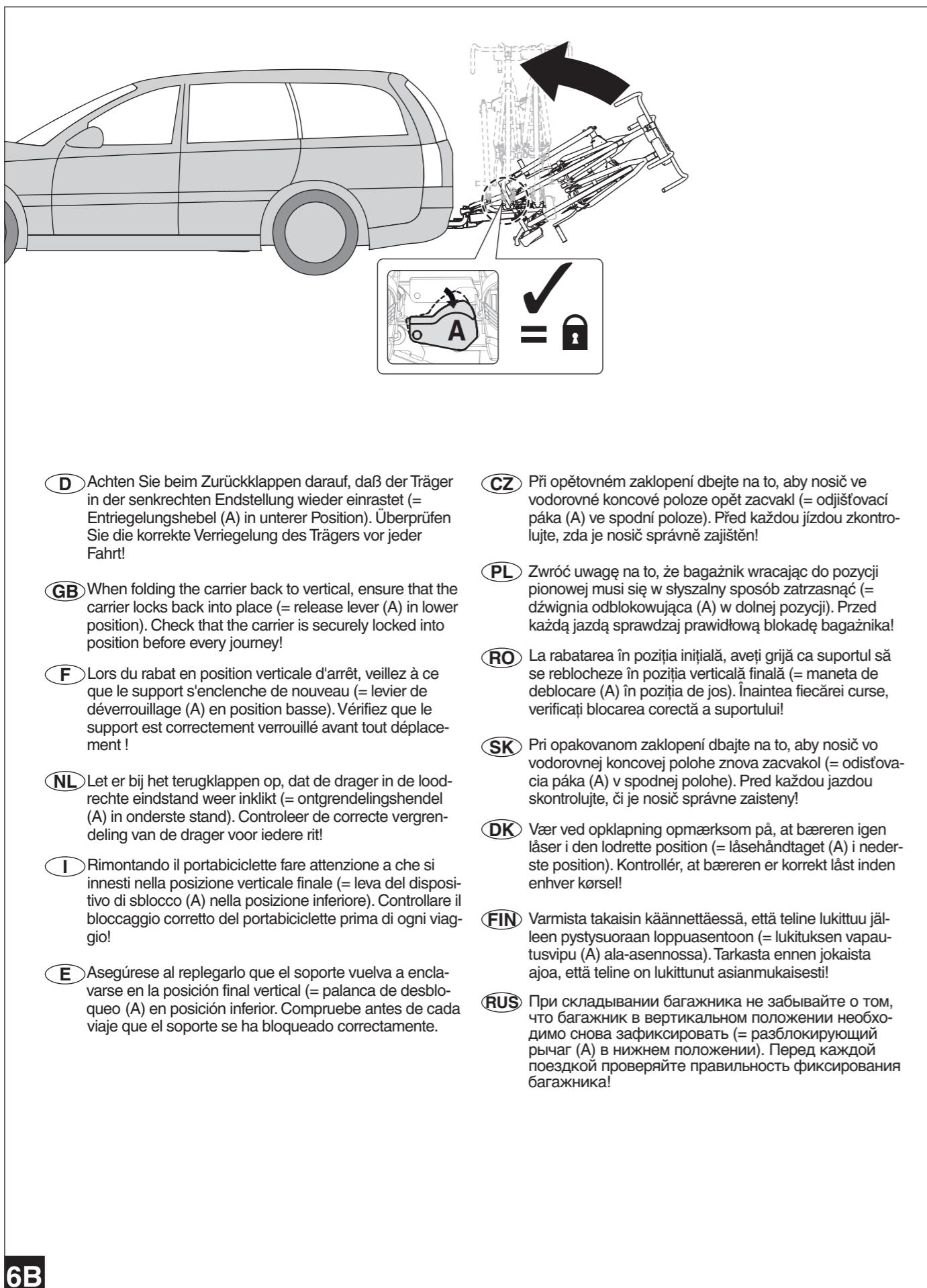
Number : SSP 2-3.00	Number : SSP 2-3.00
Date of issue : 2015-02-05	Date of issue : 2015-02-05
Date of last change : ...	Date of last change : ...

Diagram for use of luggage racks with two bicycles
 Diagramm für die Benutzung von Hecktragesystemen mit zwei Fahrrädern

Diagram for use of luggage racks with three or four bicycles
 Diagramm für die Benutzung von Hecktragesystemen mit drei oder vier Fahrrädern

page 5 of 7





CZ Při opětovném zaklopení dbejte na to, aby nosič ve vodorovné koncové poloze opět zacvakl (= odjišťovací páka (A) ve spodní poloze). Před každou jízdou zkонтrolujte, zda je nosič správně zajištěn!

PL Zwróć uwagę na to, że bagażnik wracając do pozycji pionowej musi się w sposób zatrzasnąć (= dźwignia odblokowująca (A) w dolnej pozycji). Przed każdą jazdą sprawdź prawidłową blokadę bagażnika!

RO La rabatarea în poziția inițială, aveți grija ca suportul să se reblocheze în poziția verticală finală (= maneta de deblocare (A) în poziția de jos). Înaintea fiecărei curse, verificați blocarea corectă a suportului!

SK Pri opakovanom zaklopení dbajte na to, aby nosič vo vodorovnej koncovej poloze znova zacvakol (= odist'ovacia páka (A) v spodnej polohe). Pred každou jazdou skontrolujte, či je nosič správne zaisteny!

DK Vær ved opklapning opmærksom på, at bæreren igen låser i den lodrette position (= låseshåndtaget (A) i nederste position). Kontrollér, at bæreren er korrekt låst inden enhver kørsel!

FIN Varmista takaisin käännettäässä, että teline lukittuu jälleen pystysuoraan loppusentoon (= lukituksen vapautusviipu (A) ala-asennossa). Tarkasta ennen jokaista ajoa, että teline on lukittunut asianmukaisesti!

RUS При складывании багажника не забывайте о том, что багажник в вертикальном положении необходимо снова зафиксировать (= разблокирующий рычаг (A) в нижнем положении). Перед каждой поездкой проверяйте правильность фиксирования багажника!

INFO

Information folder	
Number	: SSP 2-3.00
Date of issue	: 2015-02-05
Date of last change	: --

5. Rear lighting devices / Rückwärtige Beleuchtungseinrichtungen

The rear lighting devices of the vehicle are in part covered by the luggage rack. The rack is therefore provided with separate lighting devices and a separate license plate. The number of lights depends on the date of first registration of the vehicle.

Die rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs werden durch das Hecktragesystem teilweise verdeckt. Das Hecktragesystem ist daher mit eigener Beleuchtung und eigenem Kennzeichen versehen. Der Umfang der Leuchtenwiederholung hängt vom Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs ab.

On vehicles which were first registered before January 1, 1987 the rear fog lamp and the reversing lamp of the luggage rack need not be ready for service. A 7 pin trailer socket may be used.

An Fahrzeugen mit Erstzulassung vor dem 01. Januar 1987 brauchen Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems nicht betriebsfertig zu sein. Die Verwendung einer 7-poligen Anhängersteckdose ist möglich.

On vehicles which were first registered between January 1, 1987 and December 31, 1990 also the reversing lamp of the luggage rack has to be ready for service. A 7 pin socket may be used only if terminal 5&g is done without.

An Fahrzeugen mit Erstzulassung ab dem 01. Januar 1987 bis zum 31. Dezember 1990 muss auch der Rückfahrscheinwerfer am Hecktragesystem betriebsfertig sein. Die Verwendung einer 7-poligen Steckdose ist möglich bei Verzicht auf Dauerplus (Klemme 5&g).

On vehicles which were first registered after January 1, 1991 the luggage rack shall have all the standard rear lighting devices the vehicle has. Rear fog lamp and reversing lamp of the luggage rack shall be ready for service. A relay or a socket with disconnecting contact shall be provided to make sure that the fog lamp of the vehicle will be switched off automatically if the luggage rack is removed (13 pin socket).

An Fahrzeugen mit Erstzulassung ab dem 01. Januar 1991 sind alle serienmäßig rückwärtigen Beleuchtungseinrichtungen des Fahrzeugs auch am Hecktragesystem zu wiederholen. Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer des Hecktragesystems müssen betriebsfertig sein. Durch Verwendung eines Relais oder einer Steckdose mit Abschaltkontakt ist zu gewährleisten, daß sich die Nebelschlussleuchte fahrzeugeitig bei Benutzung des Hecktragesystems selbstständig ausschaltet, bzw. nach Entfernen des Steckers wieder einschalten läßt (13-polige Steckdose).

On vehicles which were initially type certified after October 01, 1998 luggage racks or carried load must not cover the third brakelight. The third brakelight has to be visible (horizontal angle) 10° to the left and 10° to the right of the longitudinal axis of the vehicle and (vertical angle) 10° above -reference is the upper edge of the lamp- and 5° below -reference is the lower edge of the lamp- the horizontal plane. If only one of these conditions can't be fulfilled the third brakelight has to be repeated at the luggage rack.

6B

14/20

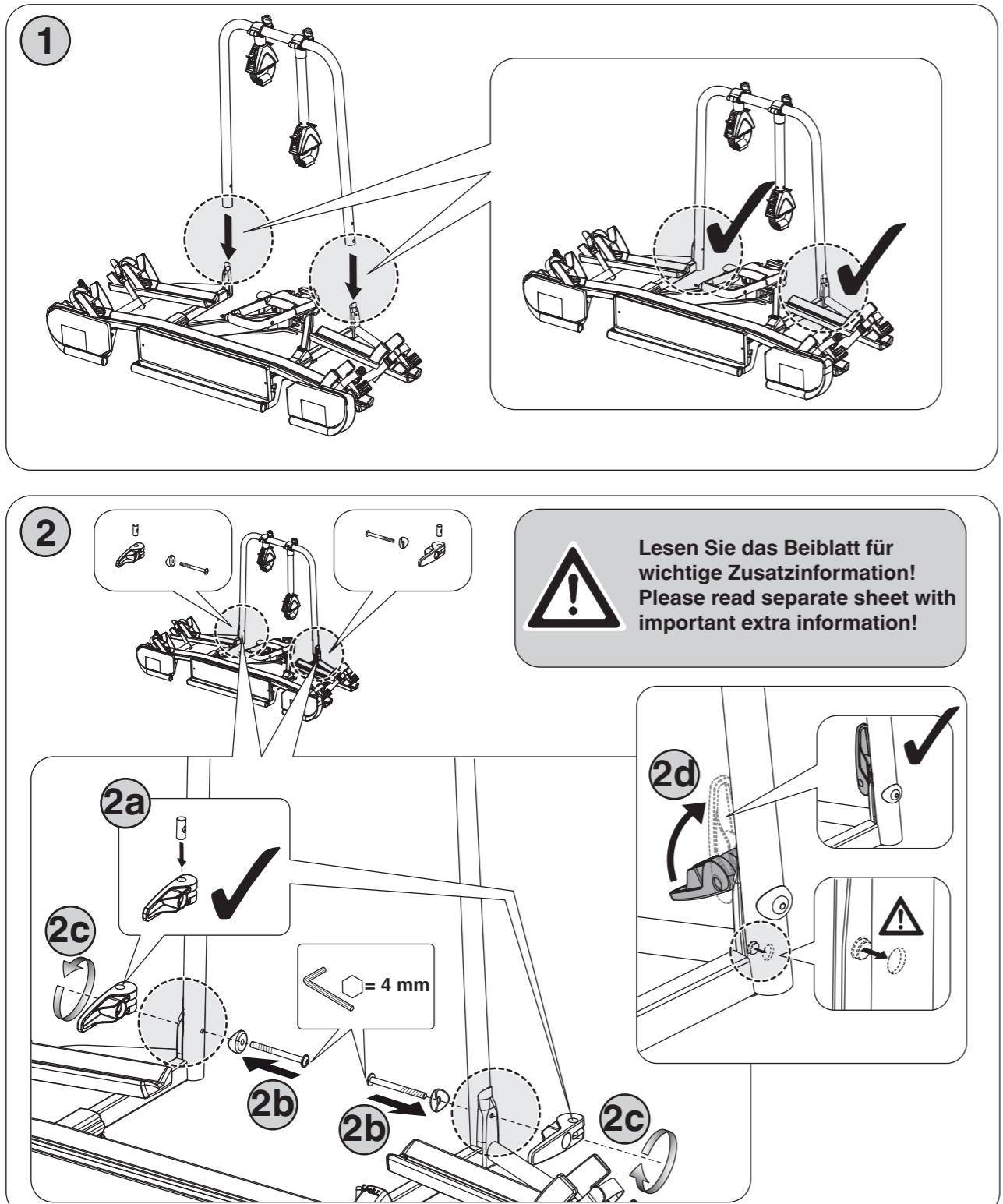
07/20

page 7 of 7

Atera GmbH
Im Herrach 1
88299 Leutkirch, Germany

page 6 of 7

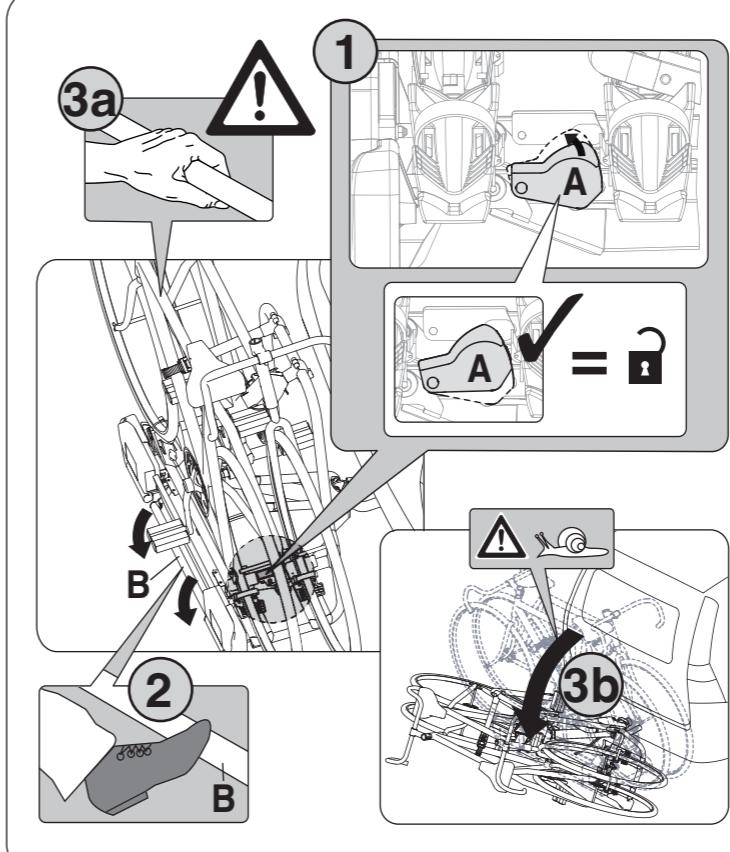
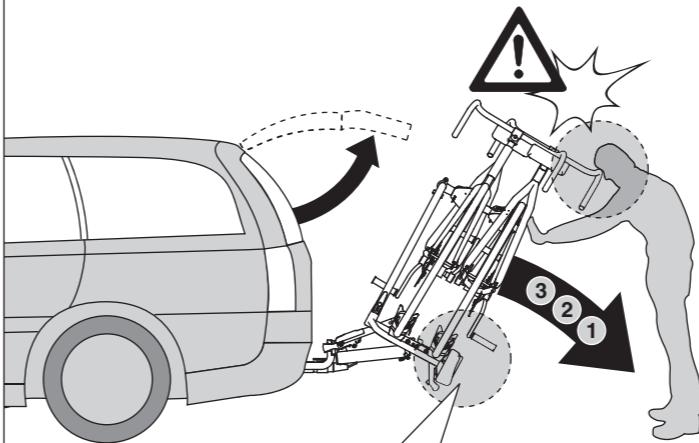
Atera GmbH
Im Herrach 1
88299 Leutkirch, Germany



D Ziehen Sie den Entriegelungshebel (A) nach oben (1). Drücken Sie die Fußeiste (B) zuerst vollständig und kräftig nach unten (2), ziehen Sie dann erst den Träger zu sich und lassen diesen durch Gegenhalten (Achtung: Verletzungsgefahr!) kontrolliert und langsam abkippen (3a+b).

GB Pull the release lever (A) up (1). First of all firmly push the foot-operated tilt mechanism (B) fully down (2), then pull the carrier towards you and allow it to tilt slowly down in a controlled manner (Warning: risk of injury!), taking the weight of the load (3a+b).

F Tirez le levier de déverrouillage (A) vers le haut (1). Abaissez tout d'abord complètement la barre (B) en appuyant avec force avec le pied (2). Tirez ensuite le support vers vous et faites-le basculer lentement et de manière contrôlée (attention : risque de blessure) en le tenant (3a+b).



NL Trek de ontgrendelingshefboom (A) naar boven (1). Druk de voetlijst (B) eerst volledig en met kracht naar beneden (2), trek dan eerst de drager naar u toe en laat die door tegendruk (Pas op: gevaar voor letsel!) gecontroleerd en langzaam kantelen (3a+b).

I Tirare la leva del dispositivo di sblocco (A) verso l'alto (1). Spingere prima la barra a pedale (B) completamente ed energicamente verso il basso (2), quindi tirare a sé solo il portabiciclette e rimuoverlo (3a+b) in modo lento e controllato garantendone la tenuta (attenzione: pericolo di lesioni!).

E Empuje la palanca de desbloqueo (A) hacia arriba (1). Empuje primero el pedal (B) completamente y con fuerza hacia abajo (2), tire entonces del soporte hacia usted y deje que vaya volcando de forma controlada y lenta mientras lo sujetá (atención: ¡peligro de lesiones!) (3a+b).

CZ Vytáhněte odjíšťovací páku (A) nahoru (1). Stlačte nejprve plnou silou nožní lištu (B) dolů (2), teprve poté přitáhněte nosič k sobě a kontrolovaně a pomalu s přidržením ho sklopěte (pozor: nebezpečí zranění!) (3a+b).

PL Pociągnij dźwignię odblokowującą (A) do góry (1). Przyciśnij najpierw stopą pręt (B) mocno i maksymalnie do dołu (2), następnie pociągnij bagażnik do siebie i przytrzymując go (Uwaga: niebezpieczeństwo zranienia!) w kontrolowany sposób powoli odchylaj (3a+b). jazdę sprawdzaj prawidłową blokadę bagażnika!

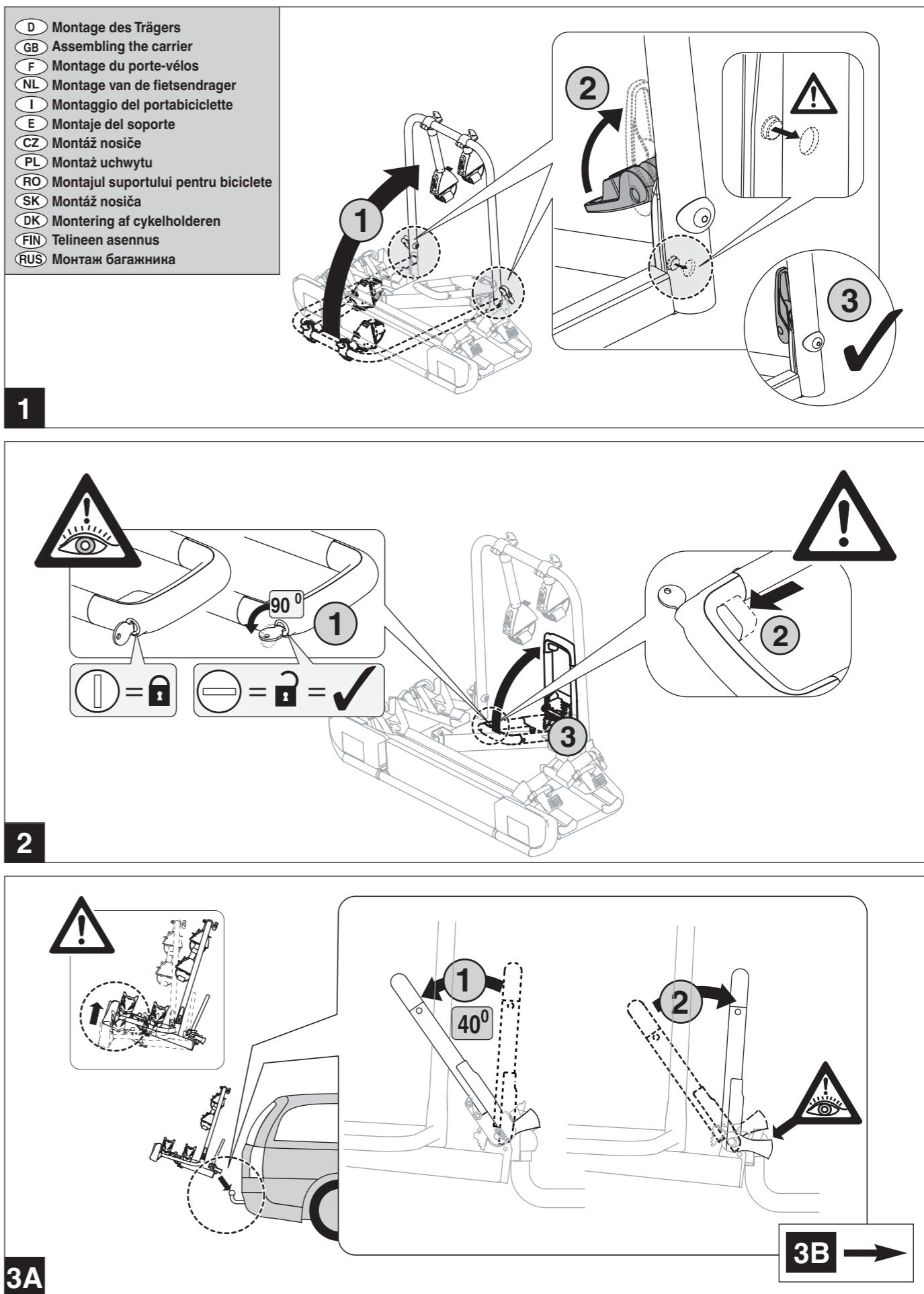
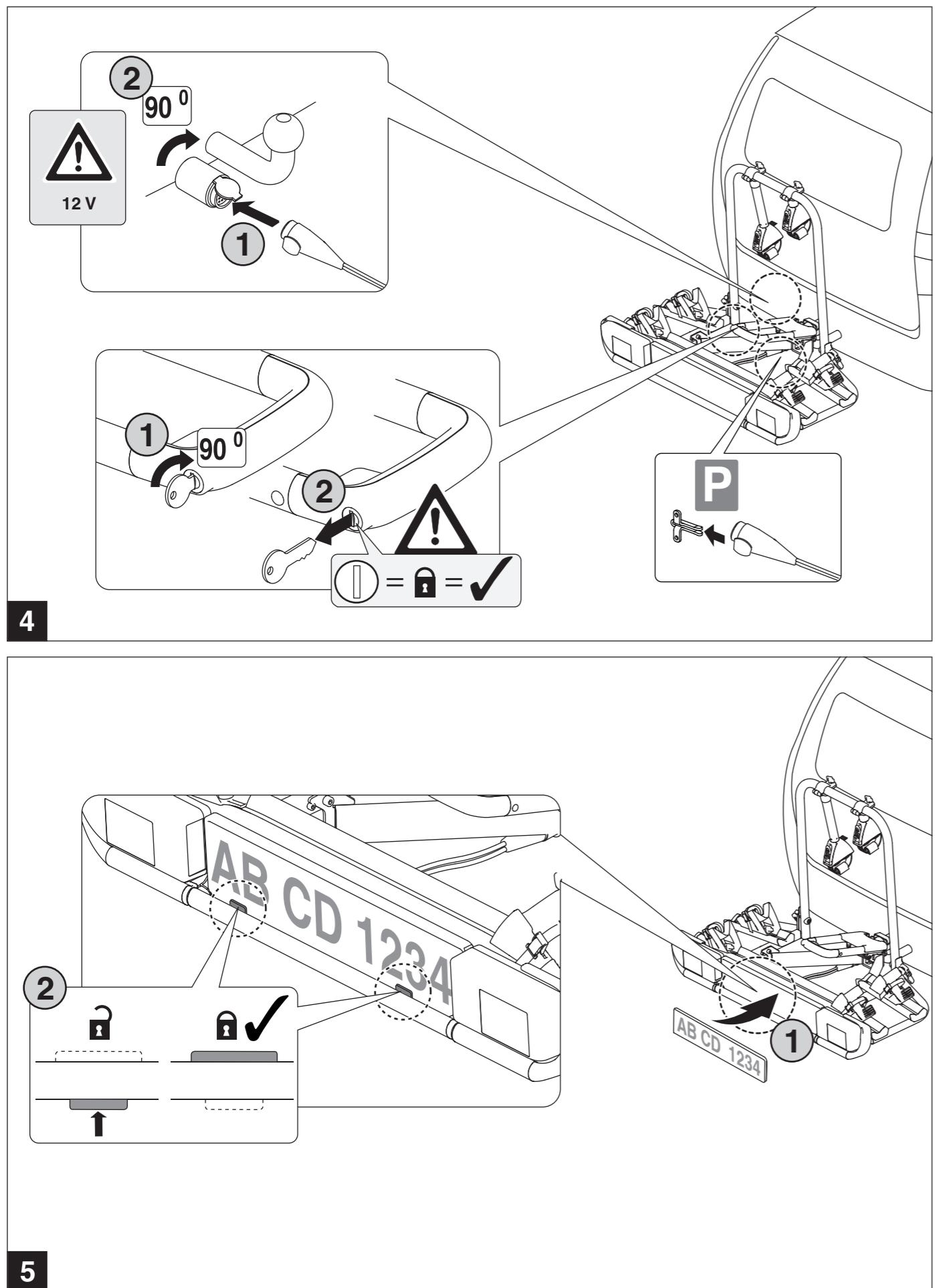
RO Trageți maneta de deblocare (A) în sus (1). Apăsați bara de picior (B) mai întâi în întregime și cu putere în jos (2), abia după aceea trageți suportul către dumneavoastră și, înțând contră (atenție: pericol de răni!), permiteți și acestui să rabateze încet și în mod controlat (3a+b).

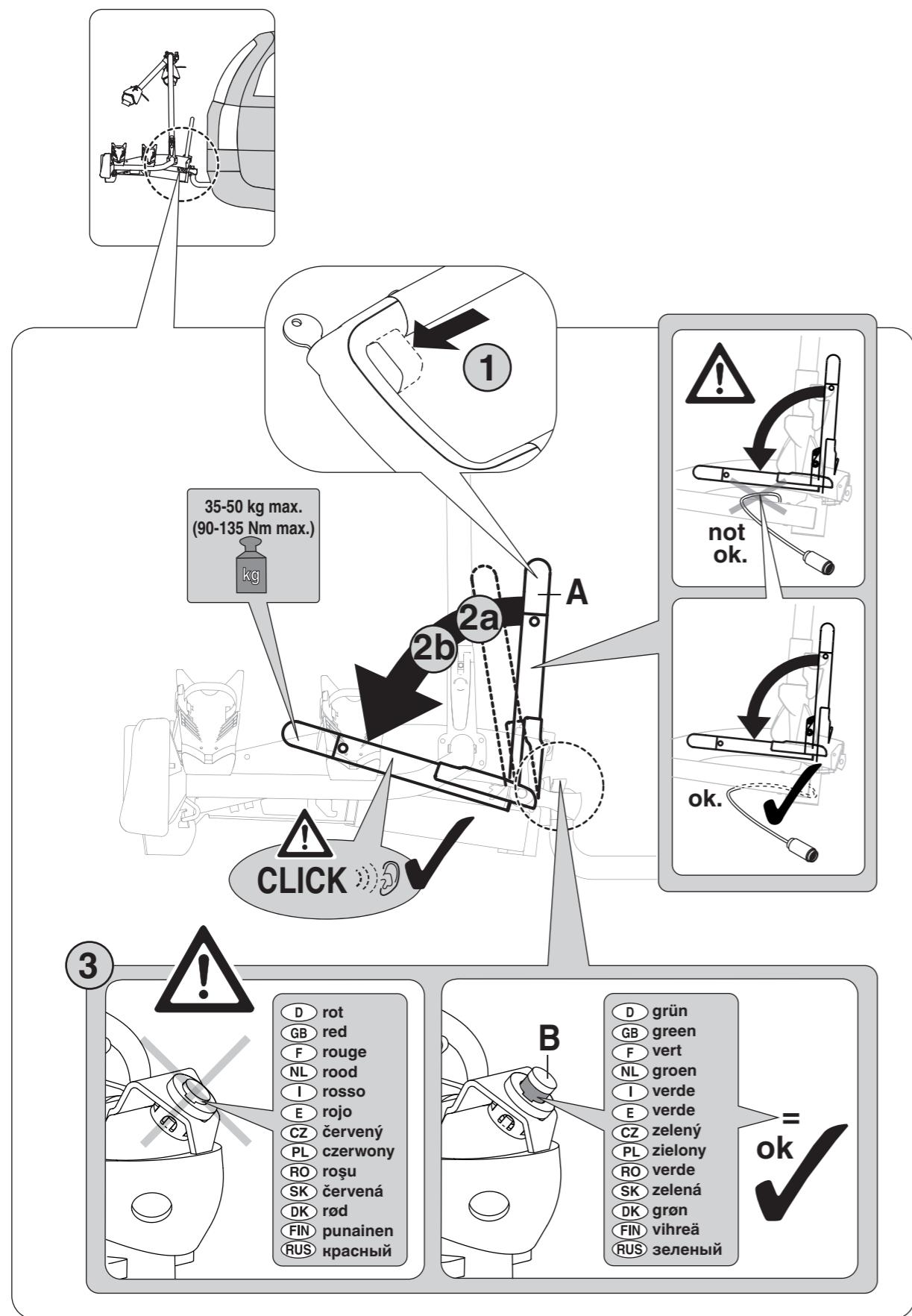
SK Vytiahnite odisťovaci páku (A) nahor (1). Stlačte najskôr plnou silou nožnú lištu (B) nadol (2), až potom pritiahnite nosič k sebe, pridŕžajte ho a opatrene a pomaly ho sklopťte (pozor: nebezpečenstvo zranenia!) (3a+b).

DK Træk låsehåndtaget (A) opad (1). Tryk først fodkinnen (B) helt og kraftigt ned (2), træk først derefter bæreren hen mod dig og lad den ved at holde igen (OBS: fare for tilskadekomst!) kontrolleret og langsomt ned (3a+b).

FIN Vedä lukituksen vapautusvipua (A) ylös pään (1). Paina jalkalista (B) ensin kokonaan ja voimakkaasti alas pään (2), vedä sitten vasta telineittä itseäsi kohti ja anna sen kallistua alas vastaan pitämällä (Huomio: loukkaantumisvaaran!) hallitusti ja hitaasti (3a+b).

RUS Оттянуть разблокирующий рычаг (A) кверху (1). Вначале нажать ногой на нижнюю планку (B) с силой вниз до упора (2), затем потянуть багажник к себе и медленно, придерживая его для контроля (Внимание! Опасность травмы!) откинуть багажник (3a+b).





D Richten Sie den aufgesetzten Träger parallel zum Fahrzeugheck aus. Klappen Sie dann den Spanngriff (A) mit gedrücktem Entriegelungshebel (1) ca. 20 Grad ab (2a). In dieser Stellung den Entriegelungshebel wieder loslassen, dann erst den Spanngriff mit festem Druck nach unten klappen und hörbar einrasten (»CLICK«, 2b). Kontrollieren Sie dann den Kupplungsindikator (B), der bei korrekt aufgesetztem Träger grün anzeigen muss (3).

GB After fitting the carrier, align it so that it is parallel with the rear of the vehicle. Now fold down the handle (A) by about 20 degrees (2a), whilst keeping the release lever (1) pressed down. Let go of the release lever again in this position, then fold the handle firmly down until you hear it click into place (»CLICK«, 2b). Check the coupling indicator (B), which must indicate green if the carrier has been correctly fitted (3).

F Mettez le porte-vélos parallèlement au hayon du véhicule. Rabattez la poignée de serrage (A) d'environ 20 degrés, le levier de déverrouillage (1) étant enfoncé (2a). Dans cette position, relâcher le levier de déverrouillage puis rabattre vers le bas la poignée de serrage d'une pression ferme jusqu'à ce qu'elle s'enclenche perceptiblement (»CLIC«, 2b). Vérifier l'indicateur d'accouplement (B) qui doit s'allumer en vert lorsque le porte-vélos est correctement monté (3).

NL Stel de gemonteerde drager zo af, dat hij evenwijdig loopt met de achterkant van de auto. Klap dan de spangreep (A) met ingedrukte ontgrendelingshendel (1) ca. 20 graden neer (2a). In deze stand de ontgrendelingshendel weer loslaten, dan pas de aanspanbeugel met stevige druk naar beneden klappen en met een hoorbare klik vergrendelen (»CLICK«, 2b). Controleer dan de koppelingsindicator (B), die bij een correct gemonteerde drager groen moet aangeven (3).

I Allineare il portabicilette montato parallelamente rispetto al lato posteriore del veicolo. Ribaltare quindi di circa 20 gradi la leva di serraggio (A) con la leva del dispositivo di sblocco (1) premuta (2a). In questa posizione rilasciare la leva del dispositivo di sblocco, e solo dopo con presa decisa abbassare la leva di serraggio fino all'innesco udibile (»CLICK«, 2b). Verificare infine la spia dell'innesco (B), che in caso di portabicilette correttamente montato risulterà verde (3).

E Alinee el soporte asentado de forma que esté paralelo respecto a la parte trasera del vehículo. Despliegue entonces la empuñadura de sujeción (A) con la palanca de desbloqueo presionada (1) unos 20 grados (2a). Volver a soltar la palanca de desbloqueo en esta posición y luego empuje con fuerza la palanca de sujeción hacia abajo hasta que encastre de forma audible (»CLICK«, 2b). Compruebe ahora el indicador de acoplamiento (B), el cual debe aparecer en verde en caso de que el soporte esté correctamente asentado (3).

CZ Vyrovnejte nasazený nosič rovnoběžně se zadní částí vozidla. Upínací úchyt (A) odklopěte se stisknutou odjistovací páku (1) cca 20 stupňů (2a). Odjistovací páku v této poloze opět uvolněte, teprve poté upínací úchyt tiskněte dolů pevným tlakem, až uslyšíte zavaknutí (»CLICK«, 2b). Zkontrolujte ukazatel spojovacího zařízení (B), který musí při správně nasazeném nosiči indikovat zelenou barvu (3).

PL Umieść ustwiony uchwyt w pozycji równoległej do tylu samochodu. Następnie opuść rączkę napinającą (A) przy wcisniętej dźwigni odblokowującej (1) o ok. 20 stopni (2a). Puść w tej pozycji dźwignię odblokowującą, a następnie opuść rączkę napinającą silnie naciskając w dół, aż usłyszysz kliknięcie (»CLICK«, 2b). Sprawdź następnie wskaźnik spręgu (B), który przy prawidłowo zamontowanym uchwytcie musi świecić na zielono (3).

RO Orientați suportul montat paralel cu fundul vehiculului. Rabatați cca. 20 de grade (2a) mânerul de strângere (A) cu maneta de deblocare (1) apăsată. Din această poziție eliberati din nou maneta de deblocare și abia după aceea rabatați în jos mânerul de strângere aplicând o presiune fermă, în aşa fel încât să înclicheze audibil (»CLICK«, 2b). Controlați apoi indicatorul de cuplaj (B), care, atunci când suportul este montat corect, trebuie să indice culoarea verde (3).

SK Vyrovnajte nasadený nosič rovnobežne so zadnou časťou vozidla. Upínačí úchyt (A) odklopote so stisknutou pákou na uvoľnenie (1) cca 20 stupňov (2a). V tejto pozícii uvoľnenite páku na uvoľnenie, až potom tlačte upínač úchyt pevným tlakom nadol, až kým nebude počuť zavaknutie (»CLICK«, 2b). Skontrolujte indikátor spojovacieho zariadenia (B), ktorý musí u správne nasadeného nosiča indikovať zelenú farbu (3).

DK Justér den påsatte cykelholder parallelt til køretøjets bagende. Klap spændehåndtaget (A) med trykket frigørelsесarm (1) ca. 20 grader ned (2a). Slip så opslansningshåndtaget igen i denne stilling, og klap så først nu spændegrebet ned med et fast tryk til det går hørbart i indgreb (»KLIK«, 2b). Kontrollér så koblingsindikatoren (B), der ved korrekt påsat cykelholder skal være grøn (3).

FIN Suuntaa asetettu teline ajoneuvon perän suuntaiseksi. Käännä sitten kiinnityskahvaa (A) alas n. 20 astetta lukituksen vapautusviisu (1) painettuna (2a). Vapauta tässä asennossa lukituksen vapautusviisu uudelleen, käännä sitten vasta kiinnityskahva lujasti painaan alas ja lukitse se kuuluvasti (»CLICK«, 2b). Tarkasta sitten kytkentämmerki (B), jonka on näytettävä vihreä, kun teline on asetettu paikoilleen oikein (3).

RUS Выставьте установленный багажник параллельно задку автомобиля. Затем отведите зажимную ручку (A), удерживая нажатым рычажок разблокировки (1), под наклоном примерно 20 градусов (2а). В этом положении снова отпустите рычаг разблокировки, и лишь после этого прижмите зажимную ручку книзу с постоянным давлением, пока она не зафиксируется с отчетливым щелчком (»CLICK«, 2б). Затем проверьте индикатор сцепления (B), который при правильно установленном багажнике должен быть зеленым (3).